

140 [respostes](#)

Resum [Mostra les respostes completes](#)

Identificació

Fixeu-vos en l'hora d'inici d'aquesta coavaluació, perquè al final us demanarem quanta estona hi heu invertit.

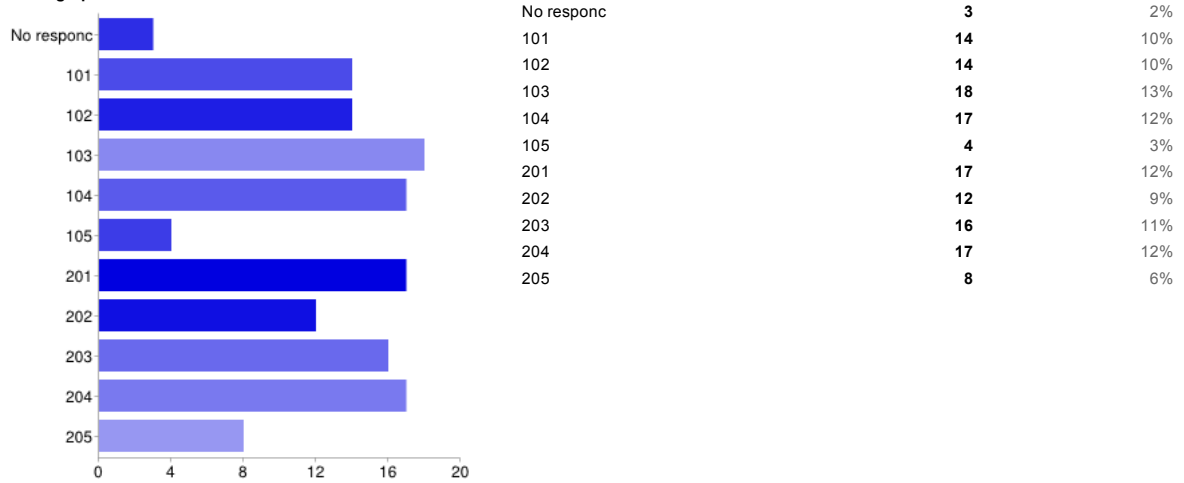
La teva adreça electrònica

francesca.cerda01@estudiant.upf.edu alba.cano01@estudiant.upf.edu annika.rosato01@estudiant.upf.edu sandra.tomas03@estudiant.upf.edu martavictoria.mayans01@estudiant.upf.edu

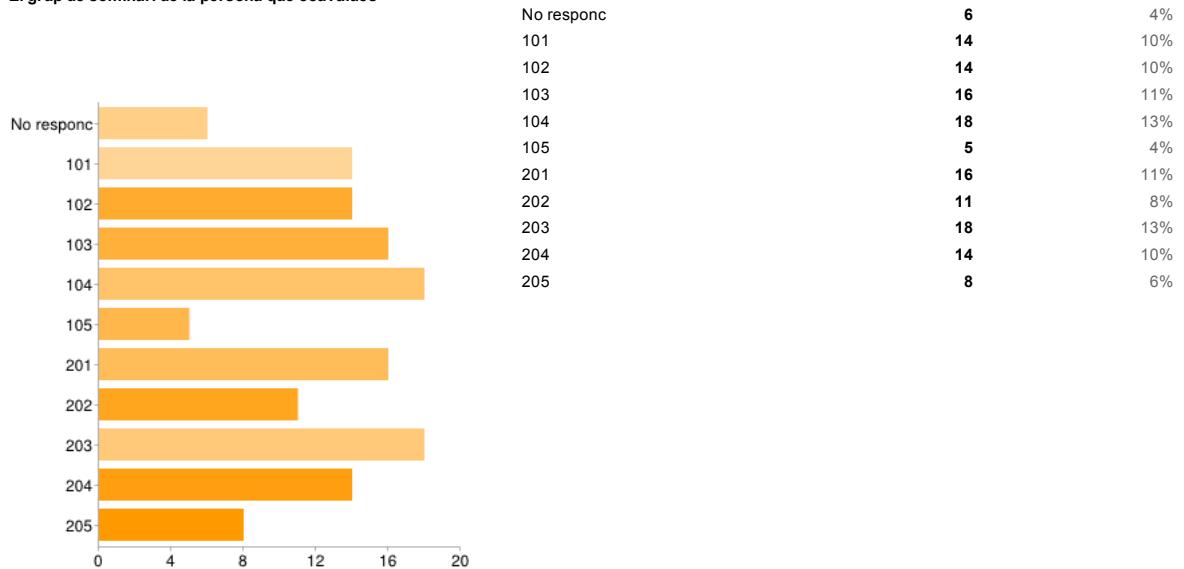
L'adreça electrònica de la persona que coavalua

laia.val01@estudiant.upf.edu pol.aixas01@estudiant.upf.edu alicia.astorza01@estudiant.upf.edu mohammed.mansour01@estudiant.upf.edu clara.ferrerons01@estudiant.upf.edu m:

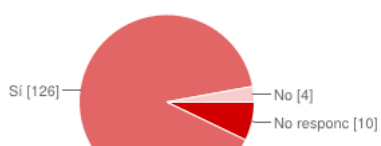
El teu grup de seminari



El grup de seminari de la persona que coavalua

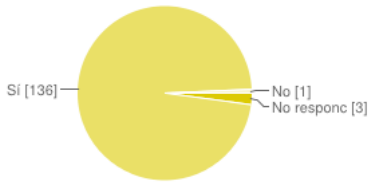


El correu duia a l'ASSUMpte el codi de l'assignatura 21963, el codi P8 de la vuitena pràctica i el codi Uxxxxx de l'estudiant, tots tres codis separats per espais?



Resposta	Respostes	Porcentatge
No responc	10	7%
Sí	126	90%
No	4	3%

El correu tenia dos destinataris, el coavaluador (és a dir, tu mateix/a) i assignatures.de.yzaguirre@gmail.com



Resposta	Nombre	Porcentatge
No responc	3	2%
Sí	136	97%
No	1	1%

Escriu el teu codi Uxxxxxx

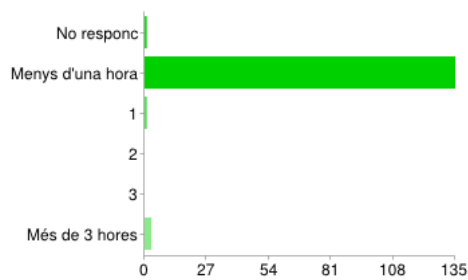
U93161 U93151 U93208 U93243 U93215 U93231 U93934 U93134 U93203 U93147 U93228 U93213 U93158 U93102 U93123 U93199 U93209 U93107

Escriu el codi Uxxxxx de la persona que coavalues

U93172 U93233 U93112 U93248 U93179 U93227 U93250 U93185 U93938 U93231 U93137 U93171 U93217 U93196 U93236 U93178 U93249 U93148

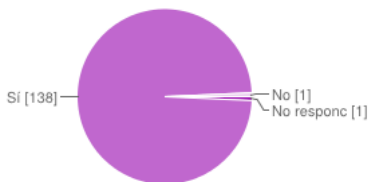
Adequació i operabilitat de l'adjunt

Quantes hores han passat des de la finalització del seminari fins que has rebut el correu



Resposta	Nombre	Porcentatge
No responc	1	1%
Menys d'una hora	135	96%
1	1	1%
2	0	0%
3	0	0%
Més de 3 hores	3	2%

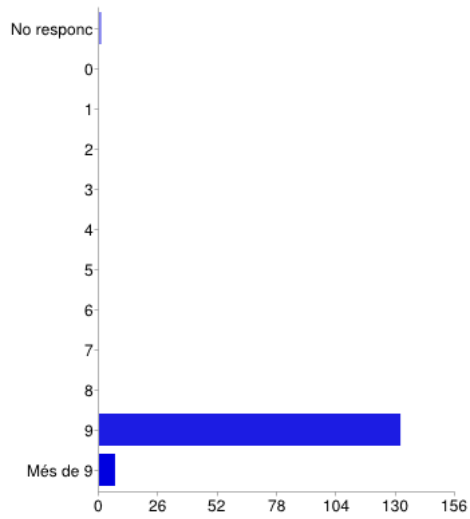
El correu duu adjunt un fitxer amb extensió ZIP que has pogut desar al teu ordinador i que s'ha descomprimit correctament com una carpeta amb el nom IAT_xxxxx_p8



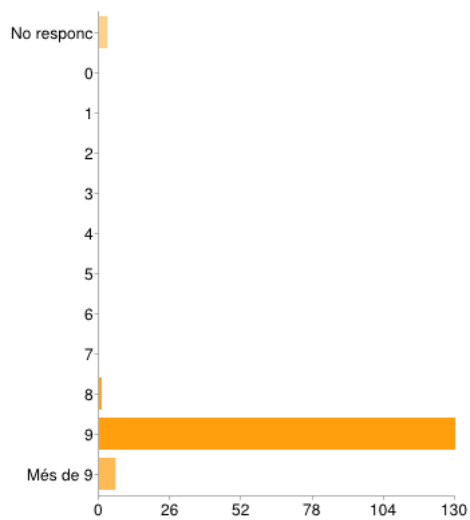
Resposta	Nombre	Porcentatge
No responc	1	1%
Sí	138	99%
No	1	1%

Quants fitxers hi ha dins la carpeta?

Resposta	Nombre	Porcentatge
No responc	1	1%
0	0	0%
1	0	0%
2	0	0%
3	0	0%
4	0	0%
5	0	0%
6	0	0%
7	0	0%
8	0	0%
9	132	94%
Més de 9	7	5%



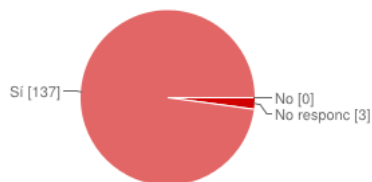
Quants fitxers has pogut obrir sense problemes?



No responc	3	2%
0	0	0%
1	0	0%
2	0	0%
3	0	0%
4	0	0%
5	0	0%
6	0	0%
7	0	0%
8	1	1%
9	130	93%
Més de 9	6	4%

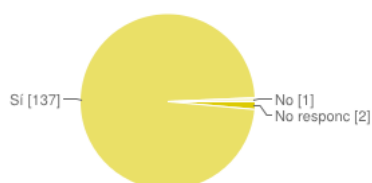
Valoració del contingut de l'adjunt

Hi ha un fitxer anomenat "1_noticia_original" que conté una notícia o un fragment d'una notícia de El País?



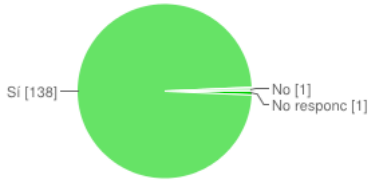
No responc	3	2%
Sí	137	98%
No	0	0%

A la carpeta hi ha dos fitxers anomenats "2_noticia_traduida_catala_lucy" i "3_noticia_traduida_catala_google" amb la notícia traduïda en català, cadascun d'ells a partir d'un sistema diferent de traducció automàtica?



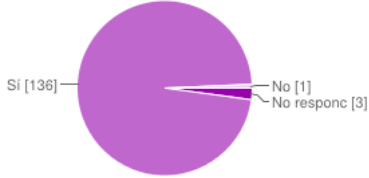
No responc	2	1%
Sí	137	98%
No	1	1%

A la carpeta s'inclou una captura de pantalla anomenada "4_captura_preferencies_comparacio"?



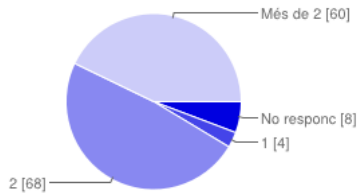
No responc	1	1%
Sí	138	99%
No	1	1%

S'han fet canvis en les Opcions de control de canvis del Word?



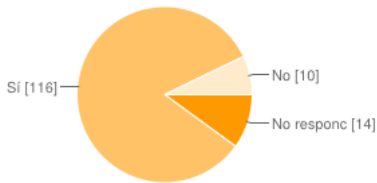
No responc	3	2%
Sí	136	97%
No	1	1%

Quants canvis s'han fet?



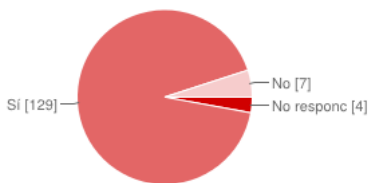
No responc	8	6%
1	4	3%
2	68	49%
Més de 2	60	43%

Hi ha un fitxer anomenat "5_comparacio_catala" i que inclogui els textos originals i la comparació dels dos textos?



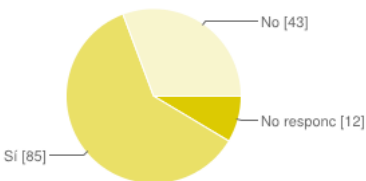
No responc	14	10%
Sí	116	83%
No	10	7%

Hi ha un comentari de text que avalú les dues traduccions al document "5_comparacio_catala"?



No responc	4	3%
Sí	129	92%
No	7	5%

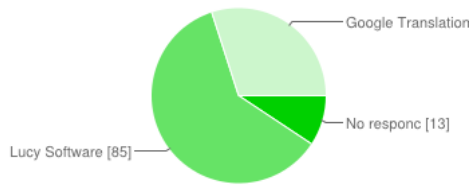
En el comentari de text es comenten les diferències entre la traducció a partir de regles lingüístiques i la traducció de base d'estadística?



No responc	12	9%
Sí	85	61%
No	43	31%

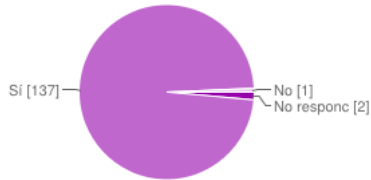
Quin és el sistema de traducció preferit per la persona que estàs coavaluant al document "5_comparacio_catala"?

No responc	13	9%
Lucy Software	85	61%



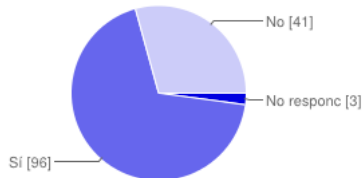
Google Translation	42	30%
--------------------	----	-----

A la carpeta hi ha dos fitxers anomenats "6_noticia_traduida_segona_llengua_lucy" i "7_noticia_traduida_segona_llengua_google" amb la notícia traduïda en una segona llengua, cadascun d'ells a partir d'un sistema diferent de traducció automàtica?



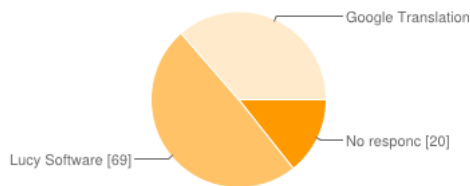
No responc	2	1%
Sí	137	98%
No	1	1%

Hi ha un fitxer anomenat "8_comparació_segona llengua" que només inclou un comentari sobre la comparació de les traduccions dels documents 6 i 7?



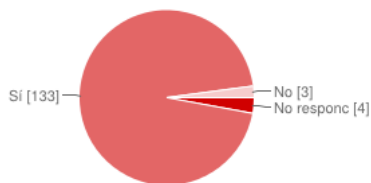
No responc	3	2%
Sí	96	69%
No	41	29%

Quin és el sistema de traducció preferit per la persona que estàs coavaluant en cas que tradueixi cap a una segona llengua (no cap al català)?



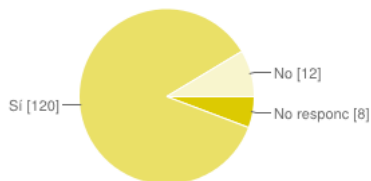
No responc	20	14%
Lucy Software	69	49%
Google Translation	51	36%

Hi ha un fitxer anomenat "9_valoració global"?



No responc	4	3%
Sí	133	95%
No	3	2%

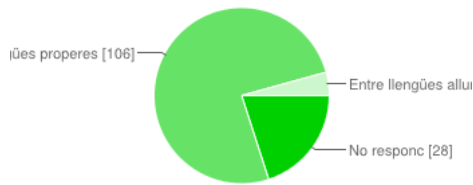
En la valoració global es comparen els dos sistemes de traducció?



No responc	8	6%
Sí	120	86%
No	12	9%

Segons la persona que coavalues, la fiabilitat del sistema és més alta entre llengües properes o entre llengües allunyades?

No responc	28	20%
Entre llengües properes	106	76%

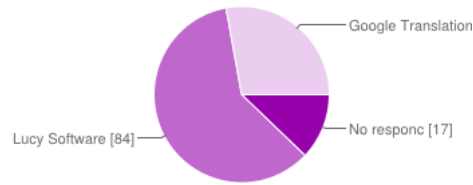


Entre llengües allunyades

6

4%

Quin sistema de traducció compraria la persona que coavalues si aquesta persona hagués de treballar cap al català i cap a una segona llengua?



No responc

17

12%

Lucy Software

84

60%

Google Translation

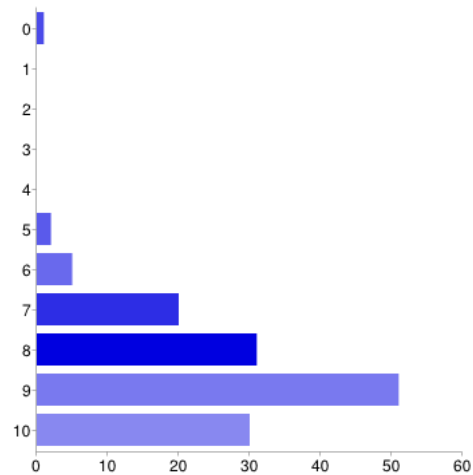
39

28%

Valoració personal

La funció del coavaluador/a serà objecte de valoració per part dels professors/es. Aquells estudiants que en setmanes successives posin sempre una nota molt alta o sempre molt baixa sense molestar-se a discriminar mereixeran una revisió especial per part dels professors/es, de manera que procureu no ser ni acríticament generosos ni injustament severos.

Si tu haguessis de puntuar aquesta pràctica, li posaries un...



0

1

1%

1

0

0%

2

0

0%

3

0

0%

4

0

0%

5

2

1%

6

5

4%

7

20

14%

8

31

22%

9

51

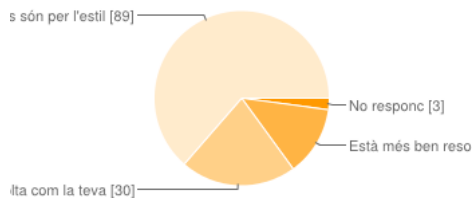
36%

10

30

21%

Comparativament aquesta pràctica...



No responc

3

2%

Està més ben resolta que la teva

18

13%

No està tan ben resolta com la teva

30

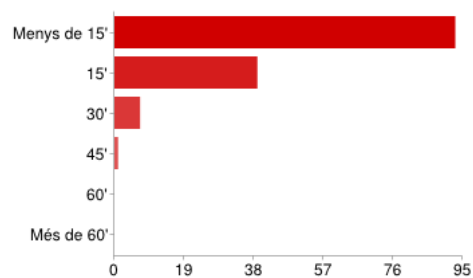
21%

Totes dues són per l'estil

89

64%

Quants minuts has dedicat a fer aquesta coavaluació?



Menys de 15'

93

66%

15'

39

28%

30'

7

5%

45'

1

1%

60'

0

0%

Més de 60'

0

0%

